SŬMNA, BULJO

Съмна, бульо, съмна, джанам,
Не ще, бульо, сън да дойде
На тез мойте черни очи.

Туй момиче, туй комшийче
По двор ходи, снага кърши,
Тънка снага фиданлия.

Наредило бели поли,
Бели поли—бял крушов цвят,
На сърце ми тъмен облак.

Думай, бульо, думай, джанам,
Думай добро зарад мене,
Дано дойде туй момиче.

Sŭmna, buljo, sŭmna, džanam,
Ne šte, buljo, sŭn da dojde
Na tez mojte černi oči.

Tuj momiče, tuj komšijče
Po dvor hodi, snaga kŭrši,
Tŭnka snaga fidanlija.

Naredilo beli poli,
Beli poli—bjal krušov cvjat,
Na sŭrce mi tŭmen oblak.

Dumaj, buljo, dumaj, džanam,
Dumaj dobro zarad mene,
Dano dojde tuj momiče.

Dawn is breaking, dear sister-in-law, and sleep does not come to my black eyes. That maiden, our neighbor, moves around the yard, her body swaying, slender as a sapling. She arranges her white skirts, creamy white like a pear. My heart is weighed down by a dark cloud. Speak well of me, my dear sister-in-law—maybe that maiden will come to me.

Presented by Radostina Kaneva